



Roudnice nad Labem

Město Roudnice nad Labem se rozprostírá na levém břehu řeky Labe v úrodné Polabské nížině a má přibližně 13 000 obyvatel. Historie města je velmi bohatá. Jedná se o jedno z nejstarších českých měst. První zmínky pocházejí z druhé poloviny 12. století. O rozkvět města se v první polovině 14. století zasloužil biskup Jan IV. z Dražic založením kláštera pro nový řád augustiniánů kanovníků. V roce 1603 se roudnického panství ujmá rod Lobkowiczů. Od konce 19. století se Roudnice nad Labem proměňuje v moderní město, které bylo vždy významným kulturním, společenským a hospodářským centrem Podřipska. Poloha v rovinnatém terénu u řeky Labe umožnila vznik sportovních spolků rozvíjejících svou činnost dodnes.

Roudnice nad Labem

Die Stadt Roudnice nad Labem erstreckt sich entlang des linken Elbufers im fruchtbaren Elbflachland und hat ca. 13.000 Einwohner. Die Geschichte der Stadt ist sehr ereignisreich. Es handelt sich um eine der ältesten Städte Böhmens. Die ersten Erwähnungen stammen aus der zweiten Hälfte des 12. Jahrhunderts. Johann IV. von Dražice hat sich im 14. Jahrhundert um die Entfaltung der Stadt verdient gemacht, indem er ein Kloster für den neu gegründeten Orden der Augustiner Chorherren gründete. Im Jahr 1603 übernahm den Hof Roudnice die Adelsfamilie der Lobkowicz. Seit dem Ende des 19. Jahrhunderts änderte sich die Stadt Roudnice in eine moderne Stadt, die ein bedeutendes kulturelles, gesellschaftliches und wirtschaftliches Zentrum im Gebiet um den Berg Říp herum war. Ihre Lage im ebenen Gelände an der Elbe ermöglichte die Entstehung von Sportvereinen, die Ihre Aktivitäten bis heute rege betreiben.

Roudnice nad Labem

The town of Roudnice nad Labem is located on the left bank of the River Labe in the fertile Labe Lowlands, and it is inhabited by about 13,000 people. The history of the town is very rich. It is one of the oldest towns in the Czech Republic. First mentions of the town come from the latter half of the 12th century. The flourishing of the town in the former half of the 14th century owes much to Bishop Jan IV of Dražice, who founded a monastery for the new order of Augustinian Canons Regular. In 1603, the dominion of Roudnice was taken over by the House of Lobkowicz. In late 19th century, the town began its transformation into a modern city, which has always been an important cultural, social and economic center of the Podřipsko Region. Its position in the flat countryside along the River Labe helped spring a number of sports associations that have operated until today.

Lobkowiczský zámek a románský hrad 1

Prážský biskup nechal koncem 12. století vystavět na skalnatém výběžku nad řekou Labe románský hrad. V období gotiky byl rozšiřován. V 16. století došlo k přístavbě renesančního křídla a později i k rozšíření celého komplexu. V letech 1652-1684 za Václava Eusebia z Lobkowicz byl zámekský komplex přebudován do raně barokní podoby zachované dodnes. Zámek tvoří čtyři křídla kolem prostorného nádvoří a jižní (vstupní) stranu dělí mohutná věž. Zámek byl po dlouhá léta centrem prosperujícího panství Lobkowiczů. Od 2. světové války sloužil jako kasárna německé a později české armády. Do roku 2009 zde sídlila vojenská hudební škola. V současnosti patří zámek opět rodině Lobkowiczů a jsou umožněny prohlídky části zámku i původního románského hradu.

Lobkowiczschloss und die romanische Burg

Der Prager Bischof ließ gegen Ende des 12. Jahrhunderts auf einer felsigen Anhöhe über der Elbe eine romanische Burg errichten. Während der Gotik wurde die Burg erweitert. Im 16. Jahrhundert ein Renaissanceflügel und später auch eine Erweiterung des gesamten Komplexes angebaud. Im Zeitraum zwischen den Jahren 1652-1684 wurde der Schlosskomplex unter Karl Eusebius von Lobkowicz in die bis heute vorhandene Form des Frühbarock umgebaut. Das Schloss besteht aus vier Flüge, die einen geräumigen Hof umrahmen, wobei die südliche (Eingangs-)seite durch einen mächtigen Turm getrennt wird. Dieses Schloss wurde für lange Jahre zum Zentrum der aufblühenden Familie der Lobkowicz. Seit dem 2. Weltkrieg

diente es als Kaserne der deutschen und später der tschechoslowakischen Armee. Bis zum Jahr 2009 befand sich hier der Sitz der Militärmusikschule. Gegenwärtig gehört das Schloss wiederum der Familie der Lobkowicz, und es werden sowohl Besichtigungen des Schlossteils als auch der ursprünglichen romanischen Burg ermöglicht.

Lobkowicz Palace and Romanesque Castle

In late 12th century, the Bishop of Prague had a Romanesque castle built on a rocky hill overlooking the River Labe. This castle was further expanded in the Gothic period. In the 16th century, the Renaissance wing was added, and the entire complex was expanded later. Between 1652 and 1684, during the reign of Václav Eusebius of Lobkowicz, the palace complex was rebuilt into the Baroque appearance that we know today. The palace consists of four wings centered around a spacious yard, and the southern (entrance) gate is separated by a massive tower. For many years, the palace was the center of the prosperous domain of the House of Lobkowicz. From WW2, it was used as barracks first by the German army, and then by the army of Czechoslovakia. Until 2009, the palace was the seat of the Army Music School. Today, the palace belongs to the House of Lobkowicz, and it is open for excursions of parts of the palace and the original Romanesque castle.

Chrást Narození Panny Marie, Augustiniánský klášter 2

Klášter založil pro nový řád augustiniánů kanovníků biskup Jan IV. z Dražic. Základní kámen byl položen roku 1333. Klášterní komplex je tvořen chrámem Narození Panny Marie a budovou vlastního konventu, z něhož se dochovala tři křídla ambitu kolem rájského dvora, kapitulní síň a prostor bývalé knihovny. Kostel má podobu bazilikálního trojlodí s dlouhým chórem. V první polovině 18. století došlo k významné přestavbě ve stylu tzv. barokní gotiky.

Kirche der Geburt der Jungfrau Maria, Augustinerkloster

Dieses Kloster wurde für den neuen Orden der Augustiner Chorherren durch den Bischof Johann IV. von Dražice gegründet. Der Grundstein wurde im Jahr 1333 gelegt. Der Klosterkomplex besteht aus der Kirche der Geburt der Jungfrau Maria sowie dem eigentlichen Klostergebäude, von welchem drei Flügel des den Hof Eden umrahmenden Kreuzganges, der Kapitelsaal sowie die Räumlichkeiten der ehemaligen Bibliothek erhalten geblieben sind. Das Kloster hat die Form eines Basilika-Dreischiffs mit einem langem Chor. Während der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts wurde es in bedeutsamer Weise im Stil der Barockgotik umgebaut.

Church of the Nativity of Virgin Mary, Augustinian Monastery

The monastery was founded by Bishop Jan IV of Dražice for the newly established Order of Augustinian Canons Regular. The foundation stone was laid in 1333. The monastery complex consists of the Church of the Nativity of Virgin Mary, and of the convent building itself, of which three wings of the ambit have been preserved around a paradisiu. The capitol hall and the building of the former library have also been preserved. The church is a three-naval basilica with a long choir. In the first half of the 18th century, it was rebuilt in the style of the so-called Baroque Gothic.

Rudný pramen 3

Pramen, jenž dal die pověsti jméno městu Roudnice, obsahuje vysoké množství železa. Vyvěrá pod chrámem Narození Panny Marie. Lze jej nalézt při cestě vedoucí kolem ohradní dí kostela. Při návštěvě chrámu Narození Panny Marie a přilehlého bývalého kláštera je možné mimo jiné také nahlédnout do tajemného podzemního jezírka

Erzquelle

Das Wasser aus der Quelle, welche der Stadt ihren Namen gab, hat einen hohen Eisengehalt. Die Quelle befindet sich unter der Kirche der Geburt der Jungfrau Maria.

Man kann sie am Weg finden, der entlang der Burgmauern der Kirche führt. Bei einem Besuch der Kirche der Geburt der Jungfrau Maria sowie des anliegenden Klosters ist es unter anderem möglich, den geheimnisvollen unterirdischen Teich zu besichtigen.

Rudný (iron ore) Spring

The spring, which – as legend has it – gave the town of Roudnice its name, contains large quantities of iron. It springs to the surface underneath the Church of the Nativity of Virgin Mary. It can be found when walking around the wall of the church. When visiting the Church of the Nativity of Virgin Mary, and the adjacent former monastery, you can also have a look at the mysterious underground lake.

Židovské osídlení 4

Nejstarší židovské osídlení se nacházelo jihovýchodně od roudnického zámku od poloviny 16. století. V 17. století žilo v Roudnici 50 židovských rodin. V roce 1613 byly nuceně přesídleny do Židovské ul. (dnešní Havlíkovy). Koncem 18. století žilo v Roudnici asi 400 Židů. Nejstarší židovský hřbitov sousedí s první osadou a byl zrušen spolu s ní okolo roku 1615. Druhý hřbitov, nazývaný dnes starý, vznikl krátce poté v blízkosti nově založeného ghetta. Byl sem přeneseny některé náhrobky z prvního hřbitova. Je zde pohřben například Becalel ben Sinai (1621), synovec rabína zvaného Mahara, známého též jako rabi Löw.

Jüdische Besiedelung

Die älteste jüdische Siedlung befand sich seit Mitte des 16. Jahrhunderts südöstlich vom Schloss Roudnice. Im 17. Jahrhundert weilten in Roudnice 50 jüdische Familien. Im Jahr 1613 wurden sie gezwungenermaßen in die „Židovská ulice“, die Jüdische Straße (heute Havlíkova Straße) umgesiedelt. Gegen Ende des 18. Jahrhunderts lebten in Roudnice ca. 400 Juden. Der älteste jüdische Friedhof grenzte an die erste Siedlung an und wurde gemeinsam mit dieser im Jahre 1615 aufgelöst. Der zweite Friedhof, den wir heute als den alten bezeichnen, entstand kurz darauf in der Nähe des neu gegründeten Ghettos. Hierhin sind auch einige Grabsteine des ersten Friedhofs transportiert worden. Es liegt hier beispielsweise auch Becalel ben Sinai (1621) begraben, der Neffe des Rabbi mit dem Namen Mahara, der auch als Rabbi Löw bekannt war.

Jewish Settlement

The oldest Jewish settlement was located to the South-East of the Roudnice palace from mid-16th century. In the 17th century, there were 50 Jewish families in Roudnice. In 1613, these families were forced to relocate to the Jewish Street (today called Havlíková). In late 18th century, there were about 400 Jews living in Roudnice. The oldest Jewish cemetery was located next to the original settlement, and it was razed along with the settlement around 1615. The other cemetery, which today bears the name Old Jewish Cemetery, was founded shortly thereafter in the vicinity of the newly founded ghetto. Several tombstones were transferred to this cemetery from the original cemetery. The Old Jewish Cemetery is the resting place of, among others, Becalel ben Sinai (1621), a nephew of Rabbi Mahara, also known as Rabbi Löw.

Kratochvilova rozhledna 5

Rozhledna byla postavena roku 1934 u příležitosti 60. výročí založení „Rolnické záložny Podřipské“. Roudnice se tak mohla pochlubit pěknou výhlídkou a kvalitním architektonickým dílem. Po zakladateli záložny, Václavu Kratochvilovi, nese své jméno.

Kratochvil-Aussichtsturm

Der Aussichtsturm wurde im Jahr 1934 zum 60. Jahrestag der Gründung der „Rolnická záložna Podřipská“ (d.h. der Georgsbergvorschuasskase) gegründet. Somit konnte sich Roudnice mit einem schönen Aussichtsturm und einem hochwertigen Architekturwerk rühmen. Der Aussichtsturm wurde nach dem Gründer der Vorschusskasse, Václav Kratochvil, benannt.

Kratochvil's Observation Tower

The observation tower was built in 1934 at the occasion of the 60th anniversary of the founding of "Farmer's Credit Union of the Podřipsko Region". Roudnice thus could boast of a great view from the observation tower, as well as of top-quality architecture. The observation tower bears the name of Václav Kratochvil, the founder of the credit union.

Věž Hláska 6

Věž Hláska je jediným dochovaným pozůstatkem opevnění nejstarší části města Roudnice nad Labem. Ačkoli jako pozorovací a ohlašovací věž překšla středověké vlečné konflikty, byla vážně poškozena při požáru města roku 1665. Po rekonstrukci v 18. století sloužila jako vodojem pro kašnu na Husově náměstí. V současnosti lze vystoupat na ochoz věže. Nezapomenutelným zážitkem se stane pohled na dominantu města - Lobkowiczský zámek a na panorama Českého středohoří.

Turm Hláska (Meldestelle)

Der Turm Hláska ist der einzige erhalten gebliebene Bestandteil der Befestigung des ältesten Teiles der Stadt Roudnice nad Labem.Obwohl er als Beobachtungs- und Meldeturm sämtliche kriegerischen Konflikte des Mittelalters heil überstand, wurde er beim Brand der Stadt im Jahr 1665 schwer beschädigt. Nach der Rekonstruktion im 18. Jahrhundert diente er als Wasserturm für den Brunnen am Stadtplatz des Jan Hus (Husovo náměstí). Gegenwärtig kann man auf den Wendelgang des Turmes steigen. Der Blick auf die Dominante der Stadt, das Lobkowiczschloss sowie auf das Panorama des Böhmischen Mittelgebirges wird zu einem unvergesslichen Erlebnis.

Belfry Tower

The Belfry Tower is the only remaining part of the fortification of the oldest part of Roudnice nad Labem. Although as an outlook and alarm tower, it survived all the wars of the Middle Ages, it was seriously damaged during the fire of 1665. After it was renovated in the 18th century, it served as a water reservoir for the fountain at Jan Hus Square. These days, you can climb up on the observation deck around the tower, and enjoy the beautiful view of the town's landmark – Lobkowicz Palace and the panoramic view of the Central Bohemian Uplands.

Podřipské muzeum 7

Podřipské muzeum bylo založeno již v roce 1900, zaniklo na přelomu 50. a 60. let 20. století. V roce 2004 došlo k jeho obnově. Stálá expozice ve své současné podobě představuje celkový obraz pravěkých, středověkých a novověkých dějin a osídlení města Roudnice nad Labem a roudnického regionu. Expozice je doplněna například i sbírkou minerálů z celých Čech a Moravy a malou obrazovou galerií, dokumentující geologický vývoj hory Řípů od svého vzniku až do současnosti. Součástí expozice je mimo jiné zajímavost v podobě modelu nazvaného „Mechanický Říp“ sestaveného z proslulé stavebnice Merkur.

Museum der Region Říp

Das Museum der Region Říp wurde bereits im Jahr 1900 gegründet, es endete im Umbruch zwischen den 50ern und 60ern des 20. Jahrhunderts. Im Jahr 2004 wurde es wieder zum Leben erweckt. Gegenwärtig stellt es die Dauerausstellung ein Gesamtbild der Urzeit, des Mittelalters sowie der Neuzeit und der Besiedelung der Stadt Roudnice nad Labem sowie des Gebietes um die Stadt Roudnice herum vor. Die Ausstellung wird beispielsweise auch durch eine Sammlung an Mineralien aus dem gesamten böhmischen und mährischen Gebiet sowie eine kleine Bildergalerie ergänzt, welche die geologische Entwicklung des Berges Říp seit deren Entstehung bis zum heutigen Tage dokumentiert. Bestandteil der Ausstellung sind unter anderem auch das interessante Modell mit dem Namen „Der Mechanische Berg Říp“, welches aus dem berühmten Baukastenmaterial Merkur zusammengestellt ist.

Museum of the Podřipsko Region

The museum was founded already in 1900, and in the late 1950's and early 1960's it ceased to exist. It was re-established in 2004. The permanent exhibition presents the overall picture of pre-historic, mediaeval and modern history of Roudnice nad

Labem and the surrounding region. The exhibition also includes a collection of minerals from all over Bohemia and Moravia, as well as a small picture gallery that documents the geological development of Říp Hill since its origins until today. The collection also includes an interesting mechanical model of Říp Hill made of the well-known construction set Merkur.

Chateau Lobkowicz Roudnice 8

Vinařství Chateau Lobkowicz Roudnice je součástí více než 400 let staré tradice – vina se vyrábí ve středověkých sklepech roudnického zámku pod správu rodu Lobkowiczů již od roku 1603. Tradice pěstování révy a výroby vína v Roudnici nad Labem je však mnohem starší, což dokládají historické záznamy o vinicích Sovice či Hájká, na kterých vinařství dosud hospodáí. Roudnická vina lze ochutnat například v rámci prohlídky románského hradu či na slavnostech vina - Roudnickém koštu, Roudnickém vinobraní a dalších.

Chateau Lobkowicz Roudnice

Chateau Lobkowicz Roudnice ist Bestandteil einer mehr als 400 Jahre langen Tradition – Wein wurde hier in mittelalterlichen Kellern des Schlosses Roudnice unter der Verwaltung der Lobkowicz-Familie bereits seit 1603 hergestellt. Die Tradition, in Roudnice nad Labem Weinreben anzubauen und Wein herzustellen, ist jedoch bedeutend älter, was durch historische Aufzeichnungen über die Weinberge Sovice oder Hájká belegt wird, welche der Winzerbetrieb bis heute bewirtschaftet. Weine aus Roudnice können beispielsweise auch bei einer Besichtigung der romanischen Burg oder beim Weinfest – der Weinverkostung in Roudnice, der Weinlese in Roudnice und bei weiteren Gelegenheiten probiert werden.

Chateau Lobkowicz Roudnice

The Chateau Lobkowicz Roudnice is part of a tradition that dates back more than 400 years – wine has been produced in the medieval cellars of the palace in Roudnice nad Labem under the supervision of the House of Lobkowicz since 1603. However, the tradition of growing and producing wine in Roudnice nad Labem is a lot older than that, which is evidenced by historical mentions of vineyards Sovice or Hájká, where wine-making has been practiced to this day. You can taste local wines for instance during the guided tour of the Romanesque castle, or at wine festivals - "Roudnický košť (dialect word for wine tasting)", "Roudnické vinobraní (wine harvest festival)" and more.

Hora Říp 9

Hora Říp (456 m n. m.) je zdaleka viditelná hora, přesněji čedičová kupa, s románskou rotundou na vrcholu. Vystupuje z polabské roviny 5 km jižně od Roudnice nad Labem. K hoře Říp se vztahuje pověst o příchodu praočce Čecha. Tím je od nepamětí jedním ze základních symbolů českého národa. Na vrcholu stojí kaple zasvěcená patronu Přemyslovců sv. Jirí a patronku české země sv. Vojtěchovi. Na vrchol vede několik značených turistických cest. Z vrcholových vyhlídek se naskýtají panoramatické výhledy na České středohoří či hluboké lesy Kokořinska. Roku 1907 byla v sousedství rotundy postavena turistická chata, která dodnes slouží jako výletní zastaveníčko s občerstvením.

Berg Říp

Der Berg Říp (456 m ü. M.) ist ein von weitem sichtbarer Berg, genauer gesagt handelt es sich hierbei um eine Basaltkuppe, auf deren Gipfel sich eine romanische Rotunde befindet. Der Berg ragt ca. 5 km südlich von Roudnice nad Labem entfernt aus dem Elbflachland empor. Mit dem Berg Říp ist auch die Sage der Ankunft des Urvaters Čech verbunden. Dadurch ist er seit eh und je eines der grundlegenden Symbole des böhmischen Volkes. Auf dem Gipfel befindet sich eine Kapelle, welche dem Patron der Přemysliden, St. Georg, und dem Patron der böhmischen Länder, St. Adalbert, geweiht wurde. Es führen einige markierte Wanderwege auf den Gipfel. Vom Gipfel aus eröffnen sich Panoramaaussichten auf das Böhmishe Mittelgebirge oder die tiefen Wälder des Kokořín-Gebietes. Im Jahr 1907 wurde nahe der Rotunde ein Touristenhaus errichtet, welches bis heute als Ausflugstziel mit Erfrischungen dient.

Říp Hill

Říp (456 a.s.l.) is a hill that can be seen from afar, or rather a basalt mound with a Romanesque rotunda located on its top. It rises above the Labe Lowlands about 5 kilometers south of Roudnice nad Labem. Říp Hill is strongly associated with the legend that describes the arrival of Forefather Czech to Bohemia, which makes it one of the basic symbols of the Czech nation. The chapel located on the top of the hill is consecrated to the patron saint of the Přemysls' Dynasty, St. George, and to the patron saint of the Czech Lands, St. Adalbert. There are several marked tourist routes leading to the top of the hill. Observation decks on top of the hill offer amazing panoramic views of the Central Bohemian Uplands, or the deep forests of the Kokořín region. In 1907, a tourist chalet was built next to the rotunda, which today serves as a place for tourists to relax and have a snack.

Galerie moderního umění 10

Galerie moderního umění sídlí v bývalé jízdně lobkowiczského zámku v Roudnici nad Labem, která byla postavena v poslední čtvrtině 17. století. Za „rodinné stříbro“ galerie lze považovat soubor šedesáti obrazů Antonína Slavičky, který byl součástí velkoryhého daru mecenáse Augusta Švagrovského z počátku 20. století. Sbírká výtvarného umění obsahuje více než 3.000 uměleckých děl od konce 19. století do současnosti. Stálá expozice představuje průřez vývoje výtvarného umění 20. a 21. století.

Galerie der modernen Kunst

Die Galerie der modernen Kunst befindet sich in der ehemaligen Reithalle des Lobkowiczschlosses in Roudnice nad Labem, und wurde im 17. Jahrhundert errichtet. Als „Familiensilber“ der Galerie können wir die Serie von sechzig Bildern des Malers Antonín Slaviček betrachten, welche Bestandteil einer großzügigen Schenkung des Mäzens August Švagrovský vom Anfang des 20. Jahrhunderts waren. Die Sammlung der bildenden Kunst beinhaltet mehr als 3.000 Kunstwerke, die aus dem Zeitraum vom Ende des 19. Jahrhunderts bis heute stammen. Die Dauerausstellung stellt uns einen Querschnitt durch die Entwicklung der Kunst im 20. und 21. Jahrhundert dar.

Gallery of Modern Art

The Gallery of Modern Art is located in the former riding school of the Lobkowicz palace in Roudnice nad Labem, which was built in late 17th century. What could be considered the "family silverware" of the gallery is a collection of sixty paintings by Antonín Slaviček, which were donated to the gallery as part of the generous donation by August Švagrovský in early 20th century. The art collection contains more than 3,000 works of art spanning from late 19th century until today. The permanent exhibition presents an overview of the development of visual art in 20th and 21st century.

Zvonice 11

Nová zvonice, vybudovaná v roce 1715 ze společných prostředků rodu Lobkowiczů a města Roudnice byla postavena způsobem zajišťujícím značnou stabilitu celého objektu. Zvony jsou zavěšeny na trámové konstrukci, stojící samostatně na zděných pilířích uvnitř pláště věže. Úderý zvonů se tak nepřenášejí na zdi stavby a nenarušují ji otřesy. Zvony z let 1541, 1586 a 1619 z dílny roudnických zvonářů rodu Fričů pochází z původní zvonice, která shořela roku 1676. O záchranu zvonů se za 1. světové války zasloužil významný historik umění dr. Max Dvořák.

Glockenturm

Der neue Glockenturm wurde im Jahr 1715 errichtet, wobei die Kosten die Lobkowicz-Familie und die Stadt Roudnice gemeinsam übernahmen. Der Turm wurde auf eine Art und Weise errichtet, die eine immense Stabilität des gesamten Objektes garantiert.Die Glocken sind auf einer Balkenkonstruktion aufgehängt, die eigenständig auf gemauerten Pfeilern im Inneren des Mantels dieses Turmes ruft. Somit werden die Glockenschläge nicht auf die Konstruktion des Baus übertragen und greifen diesen durch Erschütterungen nicht an. Die Glocken aus den Jahren 1541, 1586

und 1619 aus der Werkstatt der Glockengießfamilie Frič aus Roudnice stammen aus dem ursprünglichen Glockenturm, der im Jahr 1676 abgebrannt ist. Um die Rettung der Glocken machte sich während des 1. Weltkrieges der bedeutende Kunsthistoriker Dr. Max Dvořák verdient.

Bell Tower

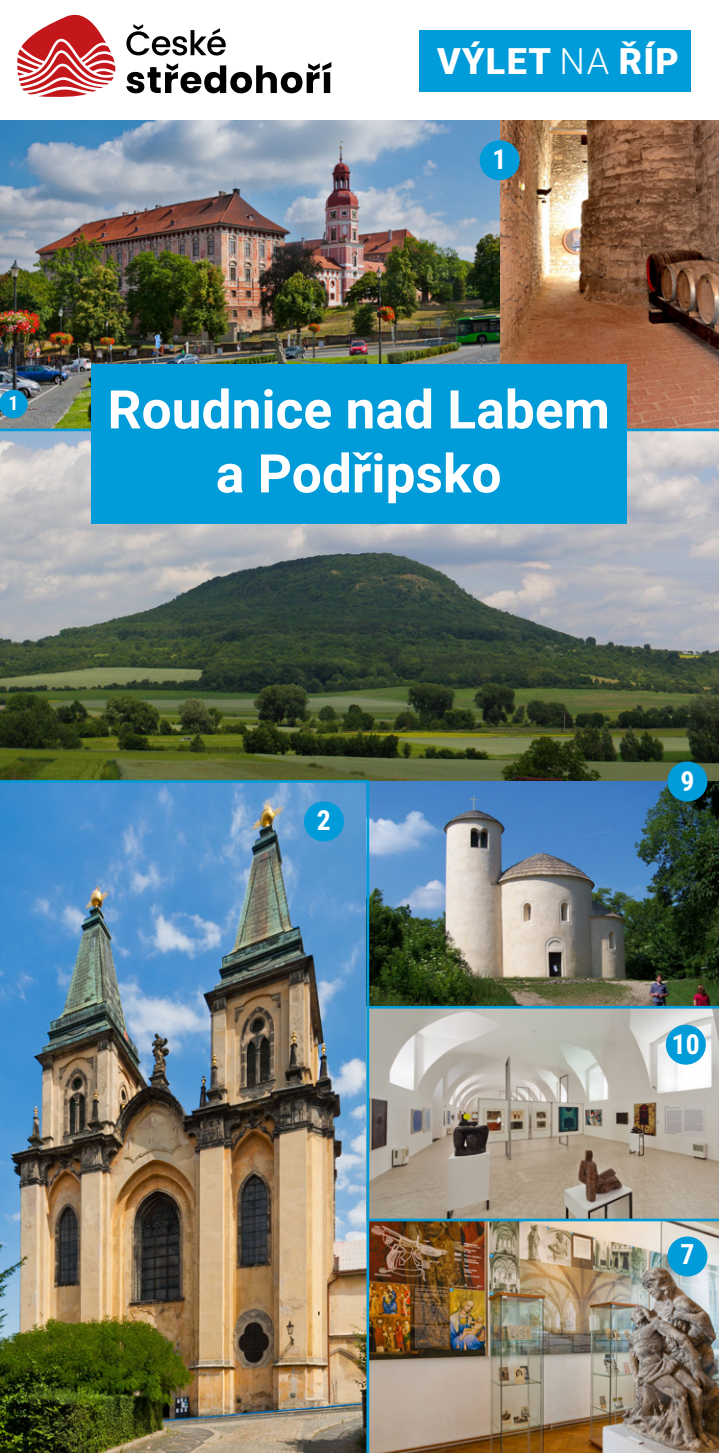
The new bell tower, erected in 1715 using the joint funds put together by the House of Lobkowicz, and the town of Roudnice, was built in a manner that ensures a great stability of the object. Bells hang on a beam structure that stands independently placed on brick pillars inside the tower. The strikes of the bell are thus not transferred into the walls of the building, and the structural integrity of the building is not compromised. Bells made in 1541, 1586 and 1619 at the workshop of the local bell-casting family Frič come from the original belfry, which burnt down in 1676. The bells were saved during WWI thanks to the efforts of the art historian Dr. Max Dvořák.

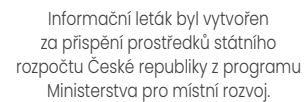


**Informační a dopravní centrum Podřipska**
Arnoštova 88, 413 01 Roudnice n. L.
Tel.: +420 412 871 501-2
E-mail: info@centrum@vyletnarip.cz
Facebook: @IDCPodřipska



Vše pro turisty na www.vyletnarip.cz



**MINISTERSTVO PRO MÍSTNÍ ROZVOJ ČR**



Vydala: Destinační agentura České středohoří o.p.s., IČO: 28750893



PĚŠÍ TURISTICKÉ TRASY
pásové a místní značení

CYKLISTICKÉ TURISTICKÉ TRASY
dopravní značení s číslem trasy

OSTATNÍ ZNAČENÍ

- 14 332 223
- dálnice nebo silnice pro motorová vozidla s číslem silnice I. třídy s číslem; velké stoupání; parkoviště silnice II. a III. třídy s číslem; čerpací stanice
- železnice s číslem trati; stanice; zastávka
- místo dalekého rozhledu; přístupná rozhledna
- autokempink; veřejné tábořiště; nemocnice
- hrad nebo zámek přístupný; nepřístupný; zřícenina
- pozoruhodné místo; muzeum; tur. informace
- hranice chráněné krajinné oblasti
- přírodní rezervace nebo přírodní památka větší či menší rozlohy
- hranice přírodního parku; přírodní zajímavost
- lázně; krytý bazén
- směr toku; peřej; vodopád; vodní kanál, náhon
- telekomunikační věž; věžovitá stavba; vodní elektrárna
- transformátor; komín; vodní mlyn; větrný mlyn
- hájovna; pomník; hřbitov
- kostel; kaple; boží muka; smírčí kříž
- plot; ohradní zeď
- letiště; osamocená skála
- elektrické vedení
- turisticky zajímavé objekty

Měřítka mapy: 1:75000